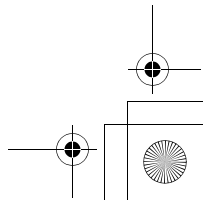
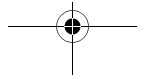
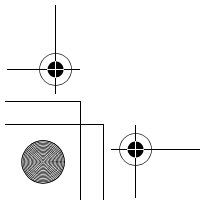
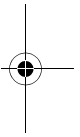
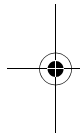
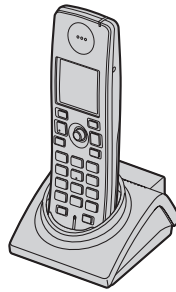


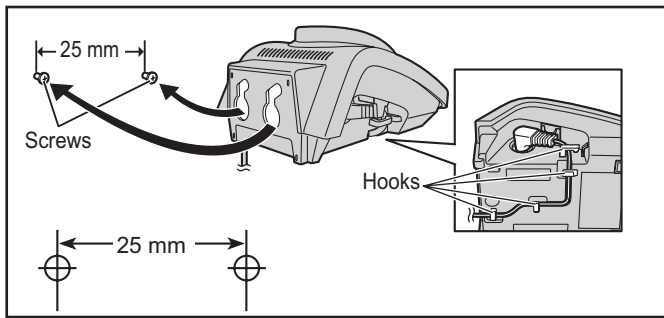
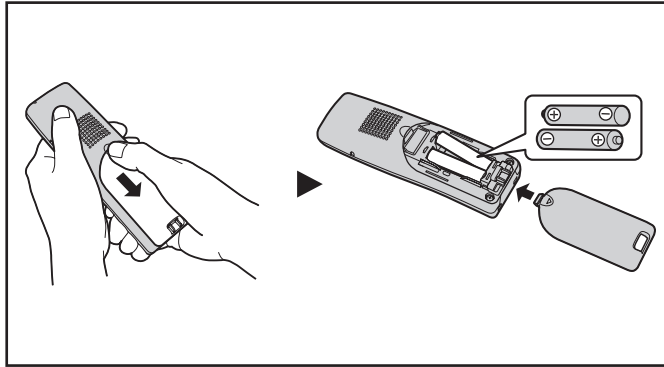
# Panasonic

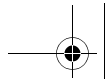
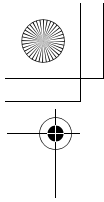
## KX-TGA910EX

**Installation Manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel installateur  
Istruzioni per l'uso  
Manual de Instalación  
Οδηγίες εγκατάστασης**

**Additional Digital Cordless Handset  
Zusätzliches DECT Mobilteil  
Combiné supplémentaire numérique sans fil  
Cordless Aggiuntivo Opzionale  
Portátil Inalámbrico Digital Adicional  
Προαιρετικό Ψηφιακό Ασύρματο Ακουστικό**

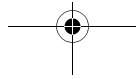
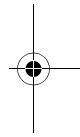
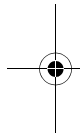






**Contents/Inhalt/Table des matières/Indice/Contenido/Περιεχόμενα**

<b>English</b> .....	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>8</b>
<b>Français</b> .....	<b>13</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>18</b>
<b>Español</b> .....	<b>23</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>28</b>



# English

## **PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE**

*This unit is an additional handset for use with the following Panasonic Digital Cordless Phones:*

**KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150**

*You must register this unit to your base unit before it can be used.*

*Please refer to your base unit's operating instructions for further details.*

### **Included accessories**

Charger (PQLV30045) .....	1	Rechargeable batteries .....	2
AC adaptor (PQLV209CE) .....	1	(AAA (R03) size HHR-4EPT)	
Belt clip .....	1	Handset cover .....	1

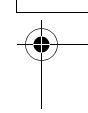
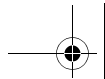
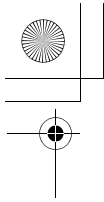
### **Note:**

- When replacing the batteries, use only 2 rechargeable AAA (R03) size nickel metal hydride (Ni-MH) batteries. We recommend using Panasonic rechargeable batteries (Model No. P03P).
- We cannot be responsible for any damage to the unit or degradation of performance which may occur from using non-Panasonic rechargeable batteries.

### **Important information**

#### **General**

- Use only the AC adaptor included with this product.
- Do not connect the AC adaptor to any AC outlet other than a standard 220-240 V AC outlet.
- This product is unable to make calls when:
  - the portable handset battery(ies) need recharging or have failed.
  - there is a power failure.
  - the key lock feature is turned on.
- Do not open the charger or handset other than to replace the battery(ies).
- This product should not be used near emergency/intensive care medical equipment and should not be used by people with pacemakers.



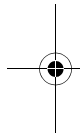
- Care should be taken that objects do not fall onto, and liquids are not spilled into, the unit. Do not subject this product to excessive smoke, dust, mechanical vibration or shock.

**Environment**

- Do not use this product near water.
- This product should be kept away from heat sources such as radiators, cookers, etc. It should also not be placed in rooms where the temperature is less than 5 °C or greater than 40 °C.
- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

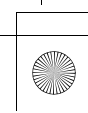
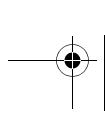
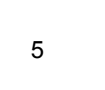
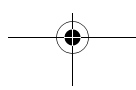
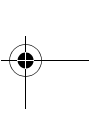
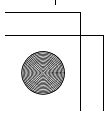
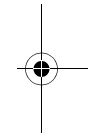
**Warning:**

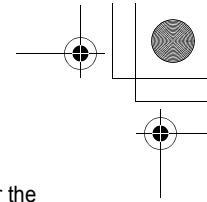
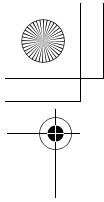
- To prevent the risk of electrical shock, do not expose this product to rain or any other type of moisture.
- Unplug this product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.



**Battery caution**

- We recommend using the battery(ies) noted on page 4. **Use only rechargeable battery(ies).**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not dispose of the battery(ies) in a fire, as they may explode. Check with local waste management codes for special disposal instructions.
- Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte from the battery(ies) is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte may be toxic if swallowed.
- Exercise care when handling the battery(ies). Do not allow conductive materials such as rings, bracelets or keys to touch the battery(ies), otherwise a short circuit may cause the battery(ies) and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the battery(ies) in accordance with the information provided in this installation manual.
- Only use the included base unit (or charger) to charge the battery(ies). Do not tamper with the base unit (or charger). Failure to follow these instructions may cause the battery(ies) to swell or explode.





## Connections

- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)

### Location

- For maximum distance and noise-free operation, place your base unit:
  - away from electrical appliances such as TVs, radios, personal computers or other phones.
  - in a convenient, high and central location.

## Battery installation

### Important:

- Wipe the battery ends (+, -) with a dry cloth.
- When installing the batteries, avoid touching the battery ends (+, -) or the unit contacts.

## Battery charge

Place the handset on the charger for about 7 hours before initial use.

- While charging, the charge indicator on the handset lights in amber. When the batteries are fully charged, the charge indicator lights in green.

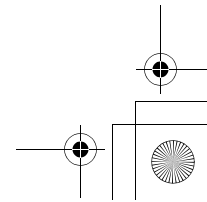
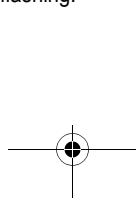
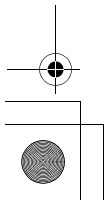
### Note:

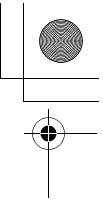
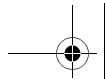
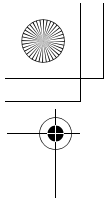
- The handset display may show "Please wait..." when the handset is placed on the charger if it is not registered to a base unit.
- If you fully charged the batteries, but the operating time seems to be short, wipe the battery ends (+, -) and the unit contacts with a dry cloth.

## Registering the handset to the KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150 base unit

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold **[\*0]** for few seconds to turn the handset on.

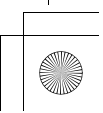
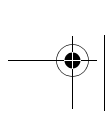
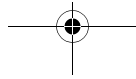
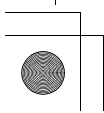
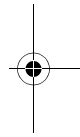
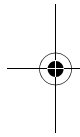
- 1** Lift the handset and press **[\*0]** to put the handset in standby mode.
- 2** Press and hold **[\*0]** on the base unit for about 3 seconds, until the registration tone sounds.
- 3** Place the handset on the base unit. The registration tone continues to sound. With the handset still on the base unit, wait until a confirmation tone sounds and **Y** stops flashing.





**Note:**

- If an error tone sounds, or if  $\Psi$  is still flashing, register the handset manually. (See manual registration in the KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150 operating instructions.)
- If all registered handsets start ringing in step 2, press **[••]** to stop. Start again from step 1.
- Charge the batteries for about 7 hours before initial use.



## Deutsch

### **BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCH**

*Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil zur Verwendung mit folgenden digitalen schnurlosen Telefonen von Panasonic:  
KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150*

*Bevor dieses Gerät verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.*

#### **Mitgeliefertes Zubehör**

Akkuladegerät (PQLV30045) .... 1	Aufladbare Akkus ..... 2 (AAA (R03) HHR-4EPT)
Netzteil (PQLV209CE) ..... 1	
Gürtelclip ..... 1	Akkufachabdeckung ..... 1

#### **Hinweis:**

- Wenn Sie die Akkus austauschen müssen, verwenden Sie 2 AAA (R03) Nickelmetallhydrid-Akkus (Ni-MH). Wir empfehlen die Verwendung von Panasonic-Akkus (Modell Nr. P03P).
- Panasonic ist nicht haftbar für Schäden am Gerät oder Beeinträchtigung der Leistung, die durch die Verwendung von nicht von Panasonic hergestellten Akkus verursacht werden.

#### **Wichtige Informationen**

##### **Allgemein**

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.
- Das Netzteil nur an eine Standard-Netzsteckdose mit 220–240V AC anschließen.
- In folgenden Fällen können mit diesem Produkt keine Anrufe getätigt werden:
  - Der/Die Akku(s) des schnurlosen Mobilteils muss/müssen geladen werden oder ist/sind defekt.
  - Bei einem Stromausfall.



- Die Tastensperre ist aktiviert.

- Öffnen Sie das Mobilteil nur zum Auswechseln des/der Akkus.
- Dieses Produkt darf nicht in der Nähe von medizinischer Notfall-/ Intensivpflegeausrüstung verwendet und nicht von Menschen mit Herzschrittmachern betrieben werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Objekte auf das Gerät fallen können und keine Flüssigkeiten in das Gerät verschüttet werden. Setzen Sie das Produkt weder übermäßigem Rauch oder Staub noch mechanischen Schwingungen oder Stößen aus.

#### **Betriebsumgebung**

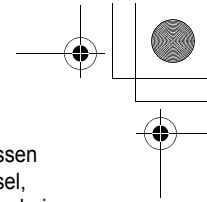
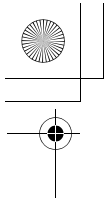
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser.
- Betreiben Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen, Kochern usw. Stellen Sie dieses Produkt nicht in Räumen auf, in denen die Temperatur unter 5 °C oder über 40 °C liegt.
- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

#### **Warnung:**

- Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anomalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

#### **Sicherheitshinweis für den Umgang mit Akkus**

- Wir empfehlen den/die auf Seite 8 genannten Akku(s). **Verwenden Sie nur Standardakku(s).**
- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Entsorgen Sie Akku(s) nicht durch Verbrennen, da sie explodieren können. Überprüfen Sie die lokalen Abfallbeseitigungscodes bezüglich besonderer Entsorgungsvorschriften.
- Öffnen und beschädigen Sie den/die Akku(s) nicht. Freigesetztes Elektrolyt aus dem/den Akku(s) ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Das Elektrolyt kann bei Verschlucken toxisch wirken.



- Lassen Sie beim Umgang mit dem/den Akku(s) Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie Ringe, Armbänder oder Schlüssel, den/die Akku(s) berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich der/die Akku(s) und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Ersetzen Sie den Akku/die Akkus gemäß den Informationen in dieser Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie zum Laden des/der Akku(s) nur die mitgelieferte Basisstation (bzw. das Ladegerät). Nehmen Sie keine Änderungen an der Basisstation (bzw. am Ladegerät) vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren des/der Akku(s) führen.

### Anschlüsse

- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebs warm anfühlt.)

### Aufstellort

- Für einen rauschfreien Betrieb bei maximaler Kommunikationsentfernung stellen Sie die Basisstation wie folgt auf:
  - Nicht in der Nähe von elektrischen Geräten, wie TV-Geräten, Radiogeräten, PCs oder weiteren Telefonen.
  - An einer leicht zu erreichenden und zentralen Stelle.

### Einsetzen des Akkus

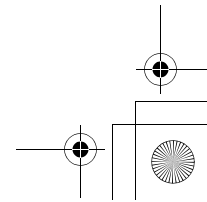
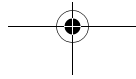
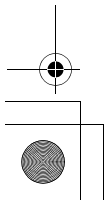
#### Wichtig:

- Die Pole des Akkus (⊕, ⊖) mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus darauf, die Pole der Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Geräts nicht zu berühren.

### Laden des/der Akku(s)

Legen Sie das Mobilteil vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang auf das Ladegerät.

- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige des Mobilteils bersteinfarben. Wenn die Akkus vollkommen aufgeladen sind, leuchtet die Ladeanzeige grün.



**Hinweis:**

- Das Mobilteil-Display kann "Please Wait..." anzeigen, wenn das Mobilteil auf das Ladegerät gelegt wird und es nicht für die Basisstation registriert ist.
- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus (+, -) und die Kontakte des Geräts mit einem trockenen Tuch ab.

**Display-Sprache**

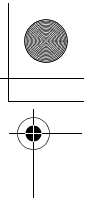
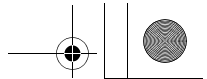
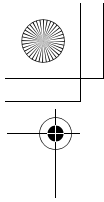
14 Display-Sprachen stehen zur Auswahl.

Sie können "Deutsch", "English", "Español", "NORSK", "FRANCAIS", "Italiano", "Dansk", "Nederlands", "Svenska", "Suomi", "ΕΛΛΗΝΙΚΑ", "Türkçe", "Português" oder "Català" auswählen.

- 1 **[↻⊙]** → **[⊞]** (Joystickmitte)
- 2 Wählen Sie **i**, indem Sie den Joystick in eine beliebige Richtung drücken. → **OK** (Joystickmitte)
- 3 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um "Display Setup" auszuwählen. → **OK**
- 4 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um "Select Language" auszuwählen. → **OK**
- 5 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um die gewünschte Sprache auszuwählen. → **OK** → **[↻⊙]**

**Hinweis:**

- Wenn Sie eine Sprache ausgewählt haben, die Sie nicht lesen können, drücken Sie **[↻⊙]** und dann **[⊞]**, wählen Sie **i**, drücken Sie **OK**, drücken Sie dann den Joystick 2 Mal nach unten, drücken Sie **OK**, drücken Sie den Joystick 2 Mal nach unten, drücken Sie **OK**, wählen Sie die gewünschte Sprache aus und drücken Sie abschließend **OK**. Drücken Sie **[↻⊙]**.



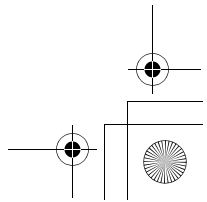
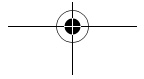
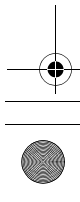
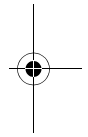
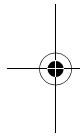
### Mobilteil für die Basisstation KX-TG9120/KX-TG9140/ KX-TG9150 registrieren

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist.  
Andernfalls halten Sie **[\*0]** einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

- 1** Nehmen Sie das Mobilteil ab und drücken Sie auf **[\*0]** um das Mobilteil in den Standby-Modus zu versetzen.
- 2** Halten Sie **[\*])** an der Basisstation ca. 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Registriersignal ertönt.
- 3** Legen Sie das Mobilteil auf die Basisstation. Das Registriersignal ertönt weiterhin. Lassen Sie das Mobilteil auf der Basisstation liegen und warten Sie, bis ein Bestätigungssignal ertönt und **Y** zu blinken aufhört.

**Hinweis:**

- Ertönt ein Fehlersignal oder blinkt **Y** weiterhin, registrieren Sie das Mobilteil manuell. (Einzelheiten zur manuellen Registrierung finden Sie in der KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150-Bedienungsanleitung.)
- Wenn alle registrierten Mobilteile in Schritt 2 zu klingeln beginnen, drücken Sie **[\*])**, um den Vorgang zu beenden. Wiederholen Sie den Vorgang erneut ab Schritt 1.
- Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang.



## Français

### **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

*Cet appareil est un combiné supplémentaire à utiliser avec les téléphones numériques sans fil Panasonic suivants :*

**KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150**

*Vous devez enregistrer cet appareil sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Veuillez vous référer au manuel utilisateur de votre base pour plus de détails.*

#### **Accessoires inclus**

Chargeur (PQLV30045) .....	1	Batteries rechargeables .....	2
Adaptateur secteur (PQLV209CE) .....	1	(Batteries HHR-4EPT de taille AAA (R03))	
Clip ceinture .....	1	Couvercle du combiné .....	1

#### **Remarque:**

- Lorsque vous remplacez les batteries, utilisez uniquement 2 batteries rechargeables taille AAA (R03) à hydrure métallique de nickel (Ni-MH). Il est recommandé d'utiliser les batteries rechargeables Panasonic (réf. P03P).
- Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages causés à l'unité ou d'une dégradation des performances que pourrait entraîner l'utilisation de batteries rechargeables d'une marque autre que Panasonic.

#### **Informations importantes**

##### **Généralités**

- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec ce produit.
- Ne branchez pas l'adaptateur secteur sur une prise secteur autre qu'une prise 220–240 V c.a. standard.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour téléphoner dans les cas suivants:
  - lorsque les batteries du combiné portatif sont déchargées ou défectueuses;
  - en cas de panne de courant;

- lorsque la fonction de verrouillage du clavier est activée;
- N'ouvrez pas le chargeur ou le combiné sauf pour remplacer les batteries.
- Cet appareil ne doit être utilisé ni à proximité d'un appareil de soins médicaux d'urgence ou intensifs, ni par des personnes portant un appareil de stimulation cardiaque (pacemaker).
- Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil. N'exposez pas l'appareil à une fumée excessive, à la poussière, aux vibrations mécaniques ou aux chocs.

### Environnement

- N'utilisez pas cet appareil près de l'eau.
- Maintenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur (radiateur, autocuiseur, etc.) et ne le laissez pas dans une pièce où la température est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

### Attention:

- Pour éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou toute autre source d'humidité.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.

### Précautions relatives aux batteries

- Il est recommandé d'utiliser la ou les batteries présentées à la page 13. **N'utilisez que des batteries rechargeables.**
- N'utilisez pas ensemble des batteries neuves et des batteries usagées.
- N'incinerez pas les batteries, car elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale sur les déchets.
- N'ouvrez pas les batteries et ne les détériorez pas. L'électrolyte des batteries est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et ne doit jamais être avalé.
- Manipulez les batteries avec précaution. Ne les mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés, car cela risquerait de provoquer un court-circuit et les batteries et/ou

matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.

- Rechargez les batteries conformément aux informations contenues dans ce manuel utilisateur.
- N'utilisez que la base fournie (ou le chargeur) pour recharger les batteries. N'altérez pas la base (ou le chargeur). Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les batteries.

### Raccordements

- L'adaptateur secteur doit rester branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)

### Emplacement

- Pour bénéficier d'une zone de couverture maximale et éviter les bruits parasites, il est recommandé d'installer la base comme indiqué ci-dessous:
  - loin d'appareils électriques tels que téléviseurs, radios, ordinateurs ou autres téléphones;
  - dans un endroit facile d'accès, élevé et central.

### Installation de la pile

#### Important:

- Nettoyez les pôles des batteries (⊕, ⊖) avec un tissu sec.
- En installant les batteries, évitez de toucher les pôles des batteries (⊕, ⊖) ou les contacts de l'appareil.

### Charge de la batterie

Placez le combiné sur le chargeur pendant environ 7 heures avant la première utilisation.

- Lors de la charge, la couleur du voyant correspondant sur le combiné est orange. Lorsque la charge des batteries est terminée, la couleur du voyant correspondant est verte.

#### Remarque:

- L'écran du combiné peut afficher "Please Wait..." lorsque le combiné est placé sur le chargeur s'il n'est pas enregistré sur une base.
- Si la charge des batteries est terminée, mais que leur durée de fonctionnement semble courte, nettoyez les pôles des batteries (⊕, ⊖) et les contacts de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

## Langue d'affichage

14 langues d'affichage sont disponibles.

Vous pouvez sélectionner les langues suivantes : "Deutsch", "English", "Español", "NORSK", "FRANCAIS", "Italiano", "Dansk", "Nederlands", "Svenska", "Suomi", "ΕΛΛΗΝΙΚΑ", "Türkçe", "Português" ou "Català".

- 1 **[↶⊙]** → **[⊞]** (centre de la touche de navigation)
- 2 Sélectionnez **↶** en déplaçant la touche de navigation vers n'importe quelle direction. → **OK** (centre de la touche de navigation)
- 3 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner "Display Setup". → **OK**
- 4 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner "Select Language". → **OK**
- 5 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la langue souhaitée. → **OK** → **[↶⊙]**

### Remarque:

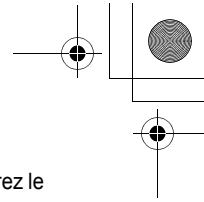
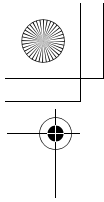
- Si vous ne comprenez pas la langue sélectionnée, appuyez sur les touches **[↶⊙]** et **[⊞]**, sélectionnez **↶**, appuyez sur **OK**, appuyez 2 fois sur la touche de navigation vers le bas, puis sur **OK**, appuyez 2 fois sur la touche de navigation vers le bas, puis sur **OK**, sélectionnez la langue souhaitée, puis appuyez sur **OK**. Appuyez sur la touche **[↶⊙]**.

## Enregistrement du combiné sur la base du KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150

Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche **[↶⊙]** et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.

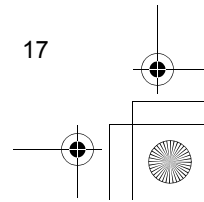
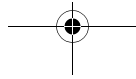
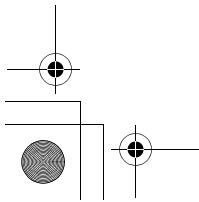
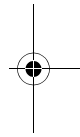
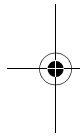
- 1 Soulevez le combiné et appuyez sur **[↶⊙]** pour mettre le combiné en mode veille.
- 2 Appuyez sur la touche **[☎]** de la base et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que la tonalité d'enregistrement retentisse.
- 3 Placez le combiné sur la base. La tonalité d'enregistrement continue à retentir. Le combiné toujours sur la base, attendez qu'une tonalité de confirmation retentisse et que **☎** arrête de clignoter.





**Remarque:**

- Si une tonalité d'erreur retentit ou si  $\nabla$  continue à clignoter, enregistrez le combiné manuellement (reportez-vous à la section relative à l'enregistrement manuel dans le manuel utilisateur des modèles KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150).
- Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner à l'étape 2, appuyez sur la touche **[M]** pour arrêter. Recommencez à l'étape 1.
- Chargez les batteries pendant environ 7 heures avant la première utilisation.



## Italiano

### LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE

*Questa unità è un portatile aggiuntivo da utilizzare con i seguenti telefoni cordless digitali Panasonic:*

***KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150***

***Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare questo apparecchio sull'unità base. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.***

#### Accessori in dotazione

Carica batterie (PQLV30045) .... 1	Batterie ricaricabili..... 2 (Batterie HHR-4EPT di tipo AAA (R03))
Adattatore CA (PQLV209CE) .... 1	
Clip da cintura ..... 1	Coperchio del portatile ..... 1

#### Nota:

- Quando si sostituiscono le batterie, utilizzare soltanto 2 batterie ricaricabili al nichel-idruri metallici (Ni-MH) di formato AAA (R03). Si raccomanda l'uso di batterie ricaricabili Panasonic (Modello n. P03P).
- Decliniamo ogni responsabilità circa eventuali danni all'unità o peggioramento delle prestazioni derivanti dall'uso di batterie ricaricabili non Panasonic.

#### Informazioni importanti

##### Generale

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA fornito con questo prodotto.
- Non collegare l'adattatore CA a prese di corrente CA diverse da prese standard 220–240 V CA.
- Questo prodotto non consente di effettuare chiamate quando:
  - Le batterie dell'unità portatile devono essere ricaricate o non funzionano in modo corretto.
  - Si verifica un'interruzione di corrente.
  - La funzione di blocco tastiera è attivata.
- Non aprire il caricatore o il portatile (se non per sostituire le batterie).

- Questo prodotto non deve essere utilizzato vicino ad apparecchiature mediche di emergenza o cura intensiva e non deve essere utilizzato da persone portatrici di pacemaker.
- Prestare attenzione al fine di evitare che oggetti o liquidi cadano sull'apparecchio. Evitare che questo prodotto venga sottoposto a vibrazioni o sollecitazioni meccaniche o che venga esposto a fumo o polveri eccessive.

#### Ambiente

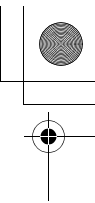
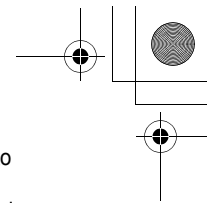
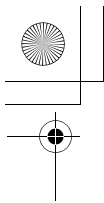
- Non utilizzare questo prodotto vicino ad acqua.
- Questo prodotto deve essere tenuto lontano da sorgenti di calore quali radiatori, cucine, ecc. Non deve inoltre essere posizionato in locali con temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C.
- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

#### Attenzione:

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.

#### Precauzioni con le batterie

- Si raccomanda di utilizzare le batterie riportate a pagina 18. **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non smaltire le batterie con le fiamme, in quanto possono esplodere. Per le istruzioni di smaltimento speciale, verificare le normative locali in materia di ambiente.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita risulta tossico se ingoiato.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.



- Caricare le batterie in conformità con le informazioni fornite in questo manuale d'uso.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente l'unità base in dotazione (o il caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

### Collegamenti

- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)

### Posizionamento

- Per un funzionamento privo di disturbi e un massimo raggio d'azione, collocare l'unità base:
  - Lontano da apparecchiature elettriche quali televisori, radio, computer o altri telefoni.
  - In un luogo pratico, alto e centrale.

### Installazione delle batterie

#### Importante:

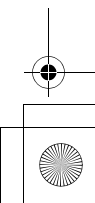
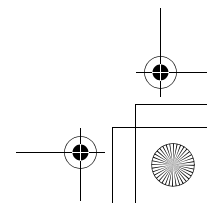
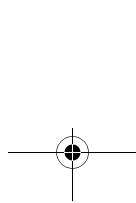
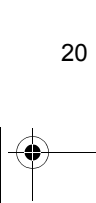
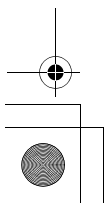
- Strofinare i terminali delle batterie (⊕, ⊖) con un panno asciutto.
- Quando si installano le batterie, evitare di toccare le estremità della batteria (⊕, ⊖) o i contatti dell'unità.

### Carica delle batterie

- Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sul caricatore per circa 7 ore.
- Durante la carica, l'indicatore di carica sul portatile si accende ed è color ambra. Quando le batterie sono completamente cariche, l'indicatore di carica diventa verde.

#### Nota:

- Sul display del portatile può essere visualizzato "Please Wait..." se il portatile viene collocato sul caricatore senza essere registrato nell'unità base.
- Se le batterie sono state completamente ricaricate ma la durata operativa risulta comunque breve, strofinare le estremità della batteria (⊕, ⊖) e i contatti dell'unità con un panno asciutto.



## Lingua del display

Sono disponibili 14 lingue per il display.

È possibile selezionare "Deutsch", "English", "Español", "NORSK", "FRANCAIS", "Italiano", "Dansk", "Nederlands", "Svenska", "Suomi", "ΕΛΛΗΝΙΚΑ", "Türkçe", "Português" o "Català".

- 1 **[↖⊙]** → **[⊞]** (centro del joystick)
- 2 Selezionare **↗** spingendo il joystick in qualsiasi direzione. → **OK** (centro del joystick)
- 3 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare "Display Setup". → **OK**
- 4 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare "Select Language". → **OK**
- 5 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare la lingua desiderata. → **OK** → **[↖⊙]**

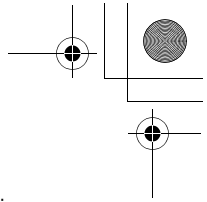
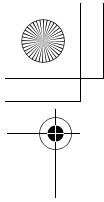
### Nota:

- Se si seleziona una lingua che non si riesce a leggere, premere **[↖⊙]**, premere **[⊞]**, selezionare **↗**, premere **OK**, spingere il joystick verso il basso 2 volte, premere **OK**, spingere il joystick verso il basso 2 volte, premere **OK**, selezionare la lingua desiderata, quindi premere **OK**. Premere **[↖⊙]**.

## Registrazione di un portatile sull'unità base KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150

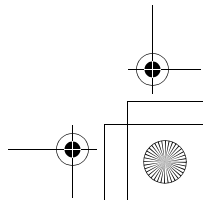
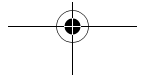
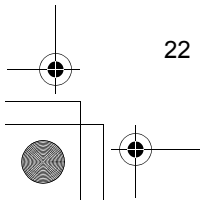
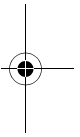
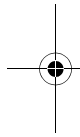
Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto **[↖⊙]** per alcuni secondi per accendere il portatile.

- 1 Sollevare il portatile e premere **[↖⊙]** per attivare la modalità stand-by.
- 2 Tenere premuto **[Ⓜ]** nell'unità base per circa 3 secondi fino a udire il tono di registrazione.
- 3 Collocare il portatile sull'unità base. Il tono di registrazione continua a suonare. Con il portatile ancora sull'unità base, attendere che venga emesso un tono di conferma e che **∇** smetta di lampeggiare.



**Nota:**

- Se viene emesso un tono di errore oppure se  $\nabla$  lampeggia ancora, registrare il portatile manualmente. (Vedere la sezione sulla registrazione manuale nel manuale d'uso per KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150.)
- Se tutti i portatili registrati iniziano a suonare al passaggio 2, premere **[M]** per interrompere. Avviare nuovamente la procedura dal passaggio 1.
- Prima dell'uso iniziale, caricare le batterie per circa 7 ore.



## Español

### **POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO**

*Esta unidad es una unidad portátil adicional para su uso con los siguientes teléfonos inalámbricos Panasonic:*

***KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150***

***Debe registrar esta unidad en la unidad base antes de poder utilizarla. Consulte el manual de instrucciones de su unidad base para obtener más información.***

#### **Accesorios incluidos**

Cargador (PQLV30045) .....	1	Pilas recargables .....	2
Adaptador de CA (PQLV209CE)..	1	(Tamaño AAA (R03) HHR-4EPT)	
Clip para el cinturón .....	1	Tapa de la unidad portátil .....	1

#### **Nota:**

- Cuando se sustituyan las baterías, utilice exclusivamente 2 baterías recargables de níquel-hidruro (Ni-MH) de tamaño AAA (R03). Recomendamos la utilización de baterías recargables Panasonic (Modelo nº P03P).
- No podemos hacernos responsables de ningún daño o degradación del rendimiento de la unidad que pudiera venir provocada por la utilización de baterías recargables que no sean Panasonic.

#### **Información importante**

##### **General**

- Utilice únicamente el adaptador de CA incluido con este producto.
- No conecte el adaptador de CA a ninguna toma de corriente CA que no sea de 220–240 V CA estándar.
- Esta unidad no permitirá realizar llamadas en los casos siguientes:
  - si la pila o pilas de la unidad portátil necesitan ser recargadas o están defectuosas.
  - si se produce un corte de corriente.
  - si está activado el bloqueo de teclas.

- No abra la unidad base, ni la unidad portátil (excepto para cambiar las pilas).
- Este aparato no debe utilizarse cerca de equipos médicos de emergencia o de cuidados intensivos ni por personas con marcapasos.
- Tenga cuidado de no dejar caer objetos ni derramar líquidos encima de la unidad. Mantenga la unidad alejada de lugares con excesivo humo, polvo, vibraciones mecánicas o descargas eléctricas.

#### Acerca del entorno

- No utilice esta unidad cerca del agua.
- Mantenga la unidad alejada de fuentes de calor como radiadores, cocinas, etc. Tampoco debería estar situada en lugares en los que la temperatura sea inferior a 5 °C o superior a 40 °C.
- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

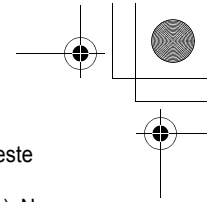
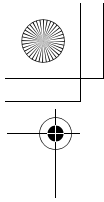
#### Advertencia:

- Para evitar riesgos de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
- Desenchufe este producto de las tomas de corriente si éste expulsa humo, un olor extraño o hace algún ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

#### Medidas de precaución con las pilas

- Utilice únicamente la(s) pila(s) especificada(s) en la página 23. **Utilice solamente pilas recargables.**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No acerque la(s) pila(s) al fuego; podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el tratamiento de residuos.
- No abra ni rompa la(s) pila(s). El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. Además, puede ser tóxico en caso de ingestión.
- Tenga cuidado al manipular la(s) pila(s). Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. La(s) pila(s) o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.





- Cargue la o las baterías de acuerdo con la información incluida en este manual de instrucciones.
- Use sólo la unidad base incluida (o cargador) para cargar la(s) pila(s). No manipule la unidad base (o cargador). En caso de no seguir estas instrucciones la(s) pila(s) podrían hincharse o explotar.

### Conexiones

- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)

### Ubicación

- Con objeto de evitar al máximo las interferencias sonoras, coloque la unidad base:
  - lejos de aparatos eléctricos como televisores, radios, ordenadores u otros teléfonos.
  - en lugares suficientemente elevados y céntricos.

### Colocación de las pilas

#### Importante:

- Limpie los extremos (+, -) de las pilas con un paño seco.
- Al colocar las pilas, evite tocar sus extremos (+, -) o los contactos de la unidad.

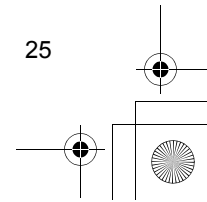
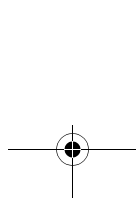
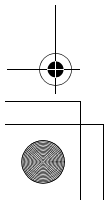
### Cómo cargar las pilas

Coloque la unidad portátil en el cargador durante unas 7 horas y media antes de utilizar el teléfono por primera vez.

- Durante la carga, el indicador de carga de la unidad portátil se ilumina en ámbar. Cuando la carga se ha completado, el indicador de carga se ilumina en verde.

#### Nota:

- Si la unidad portátil no está registrada en una unidad base, puede que la pantalla de la misma muestre "Please Wait..." cuando dicha unidad esté colocada en el cargador.
- Si carga las baterías por completo, pero el tiempo de funcionamiento parece corto, limpie los polos de las baterías (+, -) y los contactos de la unidad con un paño seco.



## Idioma de la pantalla

Pueden seleccionarse 14 idiomas.

Puede seleccionar "Deutsch", "English", "Español", "NORSK", "FRANCAIS", "Italiano", "Dansk", "Nederlands", "Svenska", "Suomi", "ΕΛΛΗΝΙΚΑ", "Türkçe", "Português" o "Català".

- 1 **[↖⊙]** → **[⌨]** (centro de la palanca de control)
- 2 Seleccione **[↕]** empujando la palanca de control en cualquier dirección.  
→ **OK** (centro de la palanca de control)
- 3 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "Display Setup". → **OK**
- 4 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "Select Language". → **OK**
- 5 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el idioma deseado. → **OK** → **[↖⊙]**

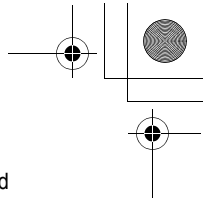
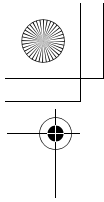
### Nota:

- Si selecciona un idioma que no puede leer, pulse **[↖⊙]**, pulse **[⌨]**, seleccione **[↕]**, pulse **OK**, empuje la palanca de control hacia abajo 2 veces, pulse **OK**, empuje la palanca de control hacia abajo 2 veces, pulse **OK**, seleccione el idioma deseado y a continuación, pulse **OK**. Pulse **[↖⊙]**.

## Registro de una unidad portátil en la unidad base KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150

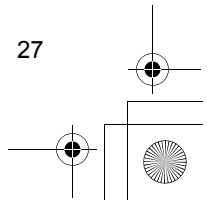
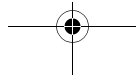
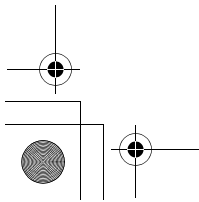
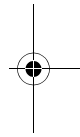
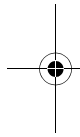
Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla **[↖⊙]** y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

- 1 Levante la unidad portátil adicional y pulse **[↖⊙]** para poner la unidad portátil en el modo de reposo.
- 2 Pulse y mantenga pulsada la tecla **[☎]** de la unidad base durante unos 3 segundos hasta que suene el tono de registro.
- 3 Deje el portátil en la unidad base. El tono de registro seguirá sonando. Con la unidad portátil todavía en la unidad base, espere hasta que suene el tono de confirmación y **[↕]** deje de parpadear.



**Nota:**

- Si suena un tono de error o si  $\Upsilon$  todavía parpadea, registre la unidad portátil manualmente. (Consulte el registro manual en el manual de instrucciones del KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150.)
- Si suenan todas las unidades portátiles registradas en el paso 2, pulse **[M]** para parar. Empiece de nuevo desde el paso 1.
- Cargue las pilas durante unas 7 horas antes de utilizar la unidad por primera vez.



## Ελληνικά

### ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

*Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό για χρήση με τα παρακάτω Ψηφιακά Ασύρματα Τηλέφωνα της Panasonic:*  
**KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150**

*Πρέπει να καταχωρήσετε την παρούσα συσκευή στη μονάδα βάσης για να μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης σας.*

#### Περιλαμβανόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Φορτιστής (PQLV30045)..... 1	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.... 2 (Μέγεθος AAA (R03), HHR-4EPT)
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) (PQLV209CE) ..... 1	
Κλιπ ζώνης ..... 1	Κάλυμμα ακουστικού..... 1

#### Σημείωση:

- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, χρησιμοποιήστε μόνο 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH) μεγέθους AAA (R03). Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Panasonic (Αρ. μοντέλου R03P).
- Δεν φέρουμε ευθύνη για τυχόν βλάβη της μονάδας ή μείωση των επιδόσεων που ενδέχεται να προκύψει αν δεν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Panasonic.

#### Σημαντικές πληροφορίες

##### Γενικά

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους μετασχηματιστές εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχονται με τη συσκευή.
- Μη συνδέετε τον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα άλλη από τη στάνταρτ πρίζα των 220–240 V εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή δεν έχει τη δυνατότητα κλήσεων όταν:
  - η μπαταρία (ή μπαταρίες) του φορητού ακουστικού χρειάζεται επαναφόρτιση ή έχει υποστεί βλάβη.
  - υπάρχει διακοπή ρεύματος.

- το κλείδωμα πληκτρολογίου είναι ενεργοποιημένο.
- Μην ανοίγετε τον φορτιστή ή το ακουστικό παρά μόνο για να αντικαταστήσετε τη μπαταρία (ή τις μπαταρίες).
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε εξοπλισμό έκτακτης ανάγκης/εντατικής θεραπείας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με βηματοδότη.
- Φροντίστε να μην πέσουν αντικείμενα επάνω στη συσκευή ή υγρά μέσα σ' αυτήν. Φροντίστε ώστε η συσκευή αυτή να μην εκτίθεται σε υπερβολικό καπνό, σκόνη, μηχανικούς κραδασμούς ή χτυπήματα.

#### Περιβάλλον

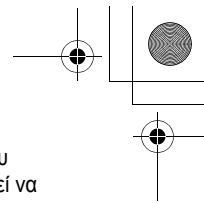
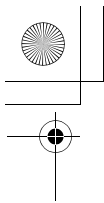
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε νερό.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, κτλ. Δεν πρέπει, επίσης, να τοποθετείται σε χώρους με θερμοκρασία μικρότερη από 5 °C ή μεγαλύτερη από 40 °C.
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη μονάδα και είναι εύκολα προσβάσιμη.

#### Προειδοποίηση:

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε αυτό το προϊόν στη βροχή ή σε άλλου είδους υγρασία.
- Αποσυνδέστε αυτή τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

#### Προφυλάξεις που αφορούν τη μπαταρία

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία ή τις μπαταρίες που αναφέρονται στην σελ. 28. **Χρησιμοποιείτε μόνον επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- Μη συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην πετάτε την παλιά μπαταρία (ή μπαταρίες) στη φωτιά διότι υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Φροντίστε να ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.



- Μην ανοίγετε ή καταστρέψετε τη μπαταρία(-ίες). Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τη μπαταρία(-ίες) είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Σε περίπτωση κατάποσης ο ηλεκτρολύτης μπορεί να είναι τοξικός.
- Χειρίζεστε τη μπαταρία(-ίες) με προσοχή. Φροντίστε να μην έρχεται η μπαταρία(-ίες) σε επαφή με αγώγιμα υλικά όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση της μπαταρίας(-ιών) και/ή του αγώγιμου υλικού και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίστε τη μπαταρία(-ίες) σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη μονάδα βάσης (ή τον φορτιστή) για να φορτίσετε την μπαταρία(-ίες). Μην επιφέρετε αλλαγές στη μονάδα βάσης (ή τον φορτιστή). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος διόγκωσης ή έκρηξης της μπαταρίας (ή των μπαταριών).

### Συνδέσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)

### Τοποθέτηση

- Για λειτουργία μεγαλύτερης εμβέλειας και χωρίς παρεμβολές, τοποθετήστε τη μονάδα βάσης:
  - μακριά από ηλεκτρικές συσκευές όπως τηλεοράσεις, ραδιόφωνα, υπολογιστές ή άλλες τηλεφωνικές συσκευές.
  - σε κεντρικό σημείο που βρίσκεται σε προσιτό ύψος.

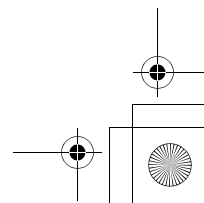
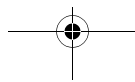
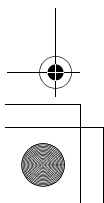
### Τοποθέτηση μπαταρίας

#### Σημαντικό:

- Σκουπίστε τα άκρα μπαταρίας (⊕, ⊖) με καθαρό πανί.
- Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες, αποφύγετε να αγγίζετε τα άκρα των μπαταριών (⊕, ⊖) ή τις επαφές της μονάδας.

### Φόρτιση μπαταρίας

Τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή του επί 7 ώρες πριν από τη χρήση του για πρώτη φορά.



- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη φόρτισης στο ακουστικό ανάβει με φαιοκίτρινο χρώμα. Όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, η ένδειξη φόρτισης ανάβει με πράσινο χρώμα.

#### Σημείωση:

- Όταν το ακουστικό τοποθετηθεί στον φορτιστή χωρίς να έχει καταχωρηθεί σε μια μονάδα βάσης, στην οθόνη του ακουστικού ενδέχεται να εμφανιστεί η ένδειξη "Please Wait...".
- Αν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, αλλά ο χρόνος λειτουργίας σας φαίνεται σύντομος, σκουπίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τις επαφές της μονάδας με στεγνό πανί.

#### Γλώσσα οθόνης

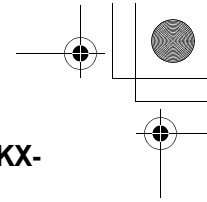
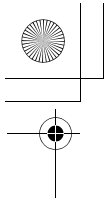
Διατίθενται 14 γλώσσες οθόνης.

Μπορείτε να επιλέξετε "Deutsch", "English", "Español", "NORSK", "FRANCAIS", "Italiano", "Dansk", "Nederlands", "Svenska", "Suomi", "ΕΛΛΗΝΙΚΑ", "Türkçe", "Português" ή "Català".

- 1 **[↖⊙]** → **[⌨]** (κέντρο του χειριστηρίου)
- 2 Επιλέξτε **[↖]** πιέζοντας το χειριστήριο προς οποιαδήποτε κατεύθυνση. → **OK** (κέντρο του χειριστηρίου)
- 3 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε "Display Setup". → **OK**
- 4 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε "Select Language". → **OK**
- 5 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[↖⊙]**

#### Σημείωση:

- Εάν έχετε επιλέξει κάποια γλώσσα που δεν μπορείτε να διαβάσετε, πιέστε **[↖⊙]**, πιέστε **[⌨]**, επιλέξτε **[↖]**, πιέστε **OK**, πιέστε το χειριστήριο προς τα κάτω 2 φορές, πιέστε **OK**, πιέστε το χειριστήριο προς τα κάτω 2 φορές, πιέστε **OK**, επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και τέλος πιέστε **OK**. Πιέστε **[↖⊙]**.



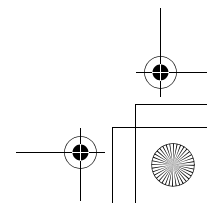
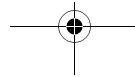
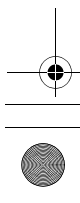
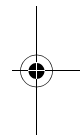
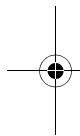
## Καταχώρηση του ακουστικού στη μονάδα βάσης KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[🔊]** για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

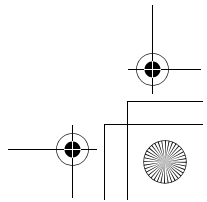
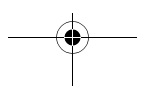
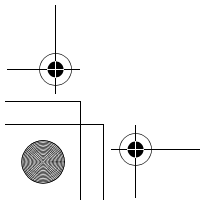
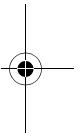
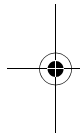
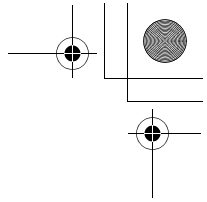
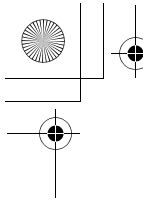
- 1 Σηκώστε το ακουστικό και πιέστε **[🔊]** για να το θέσετε σε κατάσταση αναμονής.
- 2 Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[📞]** στη μονάδα βάσης για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος καταχώρησης.
- 3 Τοποθετήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης. Ο ήχος καταχώρησης συνεχίζει να ακούγεται. Με το ακουστικό ακόμη στη μονάδα βάσης, περιμένετε μέχρι να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης και μέχρι το **Υ** να σταματήσει να αναβοσβήνει.

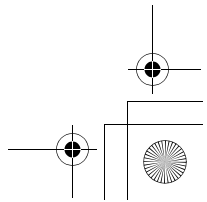
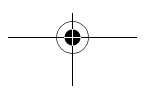
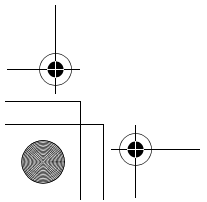
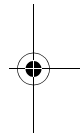
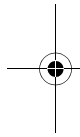
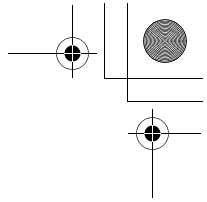
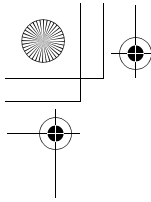
### Σημείωση:

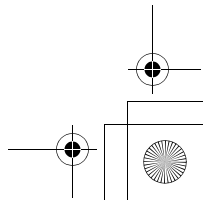
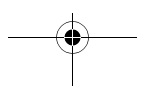
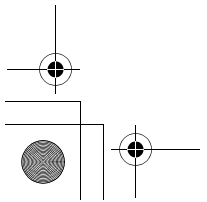
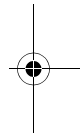
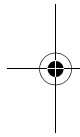
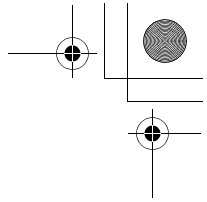
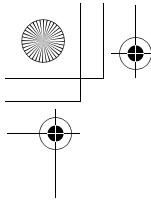
- Εάν ακουστεί ήχος σφάλματος, ή εάν το **Υ** συνεχίζει να αναβοσβήνει, τότε καταχωρήστε το ακουστικό με το χέρι. (Βλέπε χειροκίνητη καταχώρηση στις οδηγίες χρήσης του KX-TG9120/KX-TG9140/KX-TG9150.)
- Εάν στο βήμα 2 αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρισμένα ακουστικά, πιέστε **[📞]** για να διακόψετε τον κουδουνισμό. Ξαναπροσπαθήστε από το βήμα 1.
- Φορτίστε τις μπαταρίες για περίπου 7 ώρες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

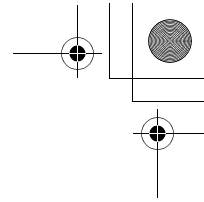
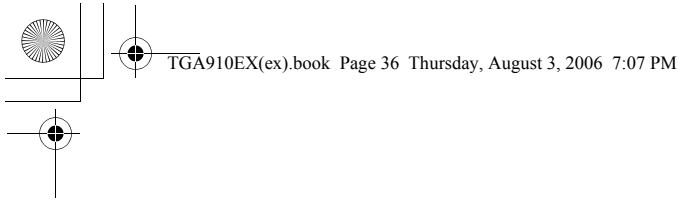






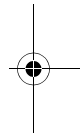
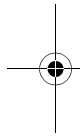






# CE0470

1999/5/EC



**Panasonic Communications Zhuhai Co., Ltd.**  
3 Ping Xi 8 Lu, Nanping Keji Gongye Yuan, Zhuhai, Guangdong, China  
519060

© 2006 Panasonic Communications Co., Ltd. All Rights Reserved.



\*TGA910EX\*

**PQQX15605ZA** DC0806DG0

